

**Compagnie d'Assurances Générales l'HELVÉTIA**  
**Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft HELVETIA**  
**General Insurance Company HELVETIA, Limited**

**ST-GALL / ST. GALLEN**

**(SUISSE / SCHWEIZ / SWITZERLAND)**

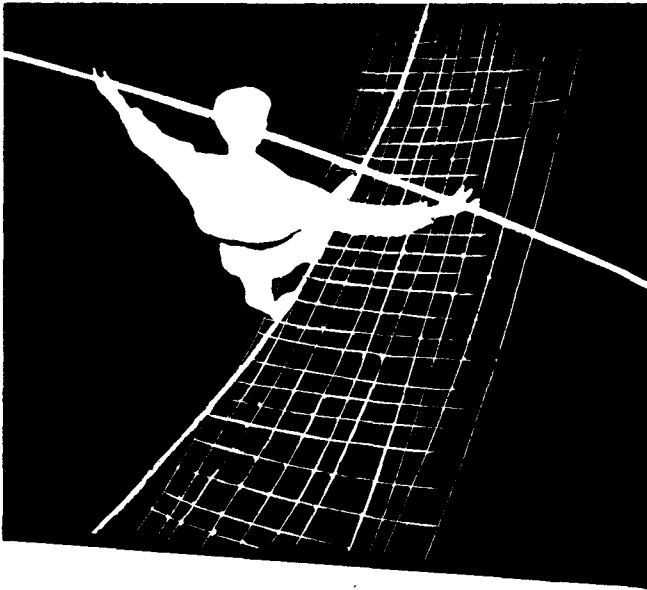
Fondée en 1858 / Gegründet 1858 / Estd. 1858

	France suisses Schweizerfranken Swiss franc
Capital social / Aktienkapital / Share Capital :	10.000.000
Moyens de garantie / Garantiemittel / Guarantee Funds	81.579.865
Primes brutes / Bruttoprämien / Gross Premiums 1959 :	64.497.634

**Assurances transports et réassurances**

**Transportversicherungen und Rückversicherungen**

**Marine Insurance and Reinsurance**



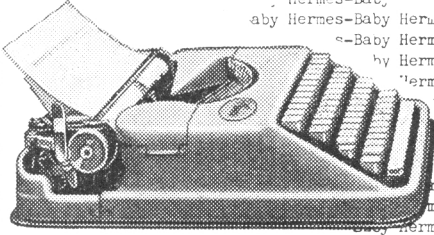
**La prévoyance  
donne  
la sécurité!**

**Winterthur**  
**ACCIDENTS**

- Toutes Assurances Accidents
- Responsabilité civile
- Automobiles, Casco
- Vol et Cautionnements

**à des conditions avantageuses**

s-Bab,  
 mes-Baby H.  
 mes-Baby Her.  
 mes-Baby Herma  
 by Hermes-Baby Hermes  
 by Hermes-Baby Hermes-  
 by Hermes-Baby Hermes-1  
 Her s-Baby Hermes-B  
 t-Baby Hermes-Ba y  
 -Baby Hermes-B by h  
 F Hermes- by Her  
 Herme by Herma  
 y Hermes  
 y Hermes-1  
 y Hermes-Ba  
 y Hermes-Baby  
 Hermes-Baby .  
 Hermes-Baby He  
 Hermes-Baby Her.  
 Hermes-Baby Herma  
 s-Baby Hermes-Baby, Hermes-Baby Hermes  
 by Hermes-Baby Hermes- aby Hermes-  
 Hermes-Baby Hermes by Hermes-Ba  
 es-Baby Herme y Hermes-Bal  
 Baby Her v Hermes-Baby  
 Her Hermes-Baby i  
 mes-Baby Hermes-Baby Hermes-Baby He  
 mes-Baby Hermes-Baby Hermes-Baby Her  
 mes-Baby Hermes-Baby Hermes-Baby Herma  
 mes-Baby Hermes-Baby Hermes-Baby Hermes-  
 Baby Hermes-Baby Hermes-Baby Hermes-Baby Hermes-  
 by Hermes-Baby Hermes-Baby Hermes-Baby Hermes-  
 Hermes-Baby . -Baby Hermes-Baby Hermes-  
 mes-Baby H. Hermes-Baby Herma  
 mes-Baby Her  
 s-Baby Herma  
 Baby Hermes  
 by Hermes-1  
 Hermes-Ba  
 Hermes-Bab,  
 mes-Baby  
 es-Baby H.  
 mes-Baby Her  
 y Hermes-Baby Herma



mes-Bab,  
 by Hermes-Baby Herma  
 s-Baby Hermes-Baby, Hermes-Baby Hermes  
 by Hermes-Baby Hermes- aby Hermes-  
 Hermes-Baby Hermes by Hermes-Ba  
 es-Baby Herme y Hermes-Bal  
 Baby Her v Hermes-Baby  
 Her Hermes-Baby i  
 mes-Baby Hermes-Baby Hermes-Baby He  
 mes-Baby Hermes-Baby Hermes-Baby Her  
 mes-Baby Hermes-Baby Hermes-Baby Herma  
 mes-Baby Hermes-Baby Hermes-Baby Hermes-  
 Baby Hermes-Baby Hermes-Baby Hermes-Baby Hermes-  
 by Hermes-Baby Hermes-Baby Hermes-Baby Hermes-  
 Hermes-Baby . -Baby Hermes-Baby Hermes-  
 mes-Baby H. Hermes-Baby Herma  
 mes-Baby Her  
 s-Baby Herma  
 Baby Hermes  
 by Hermes-1  
 Hermes-Ba  
 Hermes-Bab,  
 mes-Baby  
 es-Baby H.  
 mes-Baby Her  
 y Hermes-Baby Herma

*un produit paillard*

# HERMES

## Baby

La machine à écrire  
 portable par excellence :  
 pour le « home » ou en  
 voyage. Plus d'un million  
 en usage dans le monde  
 entier.

**Fabricants PAILLARD S.A., Yverdon / Suisse**

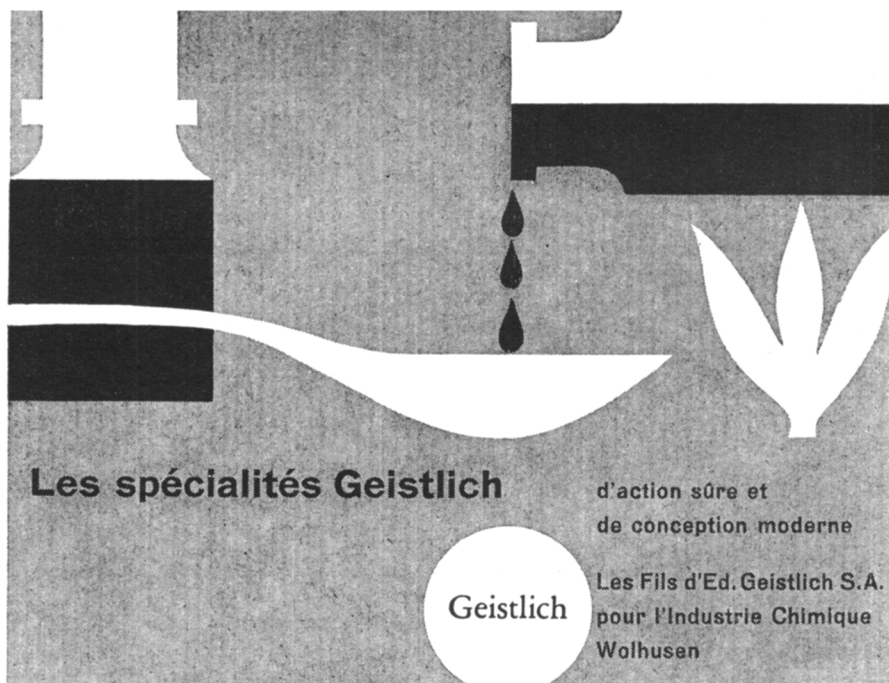
---



**OUATE DE  
SCHAFFHOUSE  
QUALITÉ  
EXTRA  
ABSORBANTE**

**SCHAFFHAUSER  
WATTE  
MIT DER  
GROSSEN  
SAUGKRAFT**

---



**Les spécialités Geistlich**

d'action sûre et  
de conception moderne

**Geistlich**

Les Fils d'Ed. Geistlich S.A.  
pour l'Industrie Chimique  
Wolhusen



# A L'AMBULANCE

M. BOVARD - GENÈVE

16, PLACE DES PHILOSOPHES

## FABRIQUE D'OBJETS DE PANSEMENT

MOBILIER MÉDICAL - INSTRUMENTS DE CHIRURGIE  
APPAREILS ÉLECTRO-MÉDICAUX



## Auderset & Dubois

AGENCE DE VOYAGES

16, place Cornavin - Tél. 32 60 00 - Telex 22492 - Genève

Services réguliers: Genève — Nice — Barcelone — Boulogne  
Turin — La Baule

Billets pour toutes destinations Avion - Bateau - Chemin de fer - Pullmann

LIGNES INTERNATIONALES DE GRAND TOURISME PAR AUTOCARS  
DE LUXE TRANSPORTS ROUTIERS INTERNATIONAUX



IMPOSANT CHOIX DE :

*Meubles et Fournitures  
de bureaux*

*Stylos de toutes marques*

*Papier à lettres*

*Boîtes de compas*

**BANQUE - TRANSPORTS - VOYAGES**



**AMERICAN EXPRESS**

**GENÈVE**

7, rue du Mont-Blanc, tél. 32 65 80 Hôtel du Rhône (succursale), tél. 32 19 15

# RIPASON

L'extrait de foie  
destiné exclusivement au traitement  
des affections hépatiques chroniques

PHARM  
ROBAPHARM  
ROBAPHARM

Robapharm Bâle

ENTREPRISE GÉNÉRALE  
ÉLECTRICITÉ ET TÉLÉPHONE

**M. FORNASARI**

5, avenue Henri-Dunant

GENÈVE

Tél. 24 40 34

# LOUIS DUPONT

Entreprises sanitaires

Ferblanterie et Couverture

GENÈVE

Tél. 24 32 83

# HUGUENIN

*Médailleurs depuis 1868*

**LE LOCLE**

Suisse

*Insignes, Médailles, Plaquettes  
en exécution artistique*



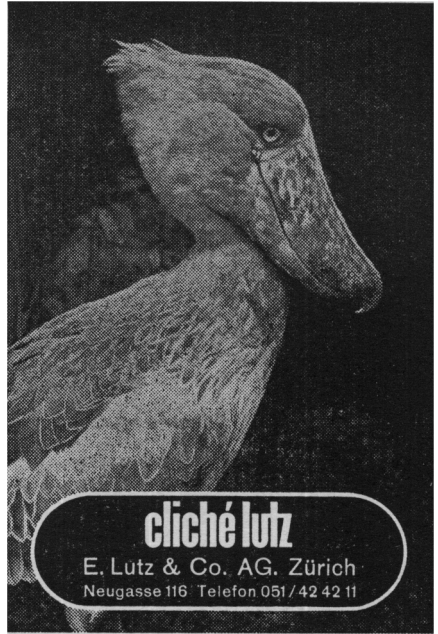
# LABORATOIRES VIFOR

S. A.



PRODUITS PHARMACEUTIQUES

GENÈVE (SUISSE)



**cliché lutz**

E. Lutz & Co. AG. Zürich  
Neugasse 116 Telefon 051 / 42 42 11

Pour Tous Vos Voyages  
**WAGONS-LITS//COOK**



**383**  
**AGENCES**  
à votre Service

Tous billets  
train, avion, bateau, car

Assurances - Change - Expéditions

Demandez nos brochures

**Precisa**

Ein Produkt schweiz.  
Präzisionsarbeit



**ERNST JOST AG**

Zürich Sihlstr. 1 Tel. (051) 272310



Pour leurs conférences, ils  
se réunissent toujours au

## Buffet de la Gare à Berne

F. E. KRÄHENBÜHL  
Téléphone 2 34 21



## HÔTEL RICHEMOND

GENÈVE

Nouvelle aile de luxe  
Salles de réunions  
Grill-Bar *Le Gentilhomme*  
Apéritif et dîner dansants

Tél. 32 71 20

*Famille Armleder  
depuis 1875*

FERBLANTERIE  
APPAREILLAGE  
CUIVRERIE  
EAU ET GAZ  
TOITURE

●  
**PIERRE PASTORE**

GENÈVE

12, RUE DE BERNE

TÉL. 32 48 41

## SAPOS S. A.

Spécialités  
pharmaceutiques



RUE GUSTAVE-MOYNIER 5

**Institut Minerva** Zurich

Préparation à  
l'Université et  
l'Ecole Polytechnique

Section commerciale  
Cours pour  
aides-médecins



*EXTRAIT DES STATUTS*  
*DU COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE*  
*(adoptés le 25 septembre 1952)*

---

ARTICLE PREMIER. — Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR), fondé à Genève en 1863, consacré par les Conventions de Genève et par les Conférences internationales de la Croix-Rouge, est une institution indépendante ayant son statut propre.

Il est partie constitutive de la Croix-Rouge internationale <sup>1</sup>.

ART. 2. — En tant qu'association régie par les articles 60 et suivants du Code civil suisse, le CICR possède la personnalité civile.

ART. 3. — Le CICR a son siège à Genève.

Il a pour emblème la croix rouge sur fond blanc. Sa devise est « *Inter arma caritas* ».

ART. 4. — Le CICR a, notamment, pour rôle :

- a) de maintenir les principes fondamentaux et permanents de la Croix-Rouge, à savoir : l'impartialité, une action indépendante de toute considération raciale, politique, confessionnelle ou économique, l'universalité de la Croix-Rouge et l'égalité des Sociétés nationales de la Croix-Rouge ;
- b) de reconnaître toute Société nationale de la Croix-Rouge nouvellement créée ou reconstituée et répondant aux conditions de reconnaissance en vigueur, et de notifier cette reconnaissance aux autres Sociétés nationales ;
- c) d'assumer les tâches qui lui sont reconnues par les Conventions de Genève, de travailler à l'application fidèle de ces Conventions et de recevoir toute plainte au sujet de violations alléguées des Conventions humanitaires ;
- d) d'agir, en sa qualité d'institution neutre, spécialement en cas de guerre, de guerre civile ou de troubles intérieurs ; de s'employer en tout temps à ce que les victimes militaires et civiles desdits conflits et de leurs suites directes reçoivent protection et assistance, et de servir, sur le plan humanitaire, d'intermédiaire entre les parties ;
- e) de contribuer, en vue desdits conflits, à la préparation et au développement du personnel et du matériel sanitaires, en collaboration avec les organisations de la Croix-Rouge et les Services de santé militaires et autres autorités compétentes ;
- f) de travailler au perfectionnement du droit international humanitaire, à la compréhension et la diffusion des Conventions de Genève et d'en préparer les développements éventuels ;
- g) d'assumer les mandats qui lui sont confiés par les Conférences internationales de la Croix-Rouge.

Le CICR peut en outre prendre toute initiative humanitaire qui entre dans son rôle d'institution spécifiquement neutre et indépendante et étudier toute question dont l'examen par une telle institution s'impose.

ART. 6 (alinéa premier). — Le CICR se recrute par cooptation parmi les citoyens suisses. Le nombre de ses membres ne peut dépasser vingt-cinq.

---

La Croix-Rouge internationale comprend les Sociétés nationales de la Croix-Rouge, le Comité international de la Croix-Rouge et la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge. L'expression « Sociétés nationales de la Croix-Rouge » couvre également les Sociétés du Croissant-Rouge et la Société du Lion et Soleil Rouges.

## ADRESSES DES COMITÉS CENTRAUX

- AFGHANISTAN — Croissant-Rouge afghan, *Kaboul*.
- ALBANIE — Croix-Rouge albanaise, 35, Kruga e Barrikadavet, *Tirana*.
- ALLEMAGNE (République fédérale) — Croix-Rouge allemande dans la République fédérale, 71, Friedrich-Ebert-Allee, Bonn.
- ALLEMAGNE (République démocratique) — Croix-Rouge allemande dans la République démocratique, 11, Kaiserstrasse, *Dresde*.
- RÉPUBLIQUE ARABE UNIE — Croissant-Rouge de la République Arabe Unie, rue Ramsés, 34, *Le Caire*.
- ARGENTINE — Croix-Rouge argentine, Yrigoyen 2068 (R. 72), *Buenos Aires*.
- AUSTRALIE — Croix-Rouge australienne, 122-128, Flinders Street, *Melbourne*.
- AUTRICHE — Croix-Rouge autrichienne, 3, Gusshausstrasse, *Vienne IV*.
- BELGIQUE — Croix-Rouge de Belgique, 93, Chaussée de Vleurgat, *Bruxelles*.
- BIRMANIE — Croix-Rouge de Birmanie, Strand Road, *Rangoon*.
- BOLIVIE — Croix-Rouge bolivienne, 135, Avenue Simon-Bolívar 136, *La Paz*.
- BRÉSIL — Croix-Rouge brésilienne, Praca da Cruz Vermelha, 10-12, *Rio de Janeiro*.
- BULGARIE — Conseil central de la Croix-Rouge bulgare, 1, boul. S.S. Bizurov, *Sofia*.
- CANADA — Croix-Rouge canadienne, 95, Wellesley Street East, *Toronto*, 5.
- CEYLAN — Croix-Rouge de Ceylan, 106, Turret Road, *Colombo VII*.
- CHILI — Croix-Rouge chilienne, Avenida Santa Maria, 0150 Correo, 15, Casilla 246. V., *Santiago de Chile*.
- CHINE — Croix-Rouge chinoise, 22 Kammein Hutung, *Pékin*.
- COLOMBIE — Croix-Rouge colombienne, Carrera, 7 No.34-56, Apartado nacional 1110, *Bogota*.
- CORÉE (République de) — Croix-Rouge de la République de Corée, 32-3 Ka Nam San Dong, *Séoul*.
- CORÉE (République démocratique de) — Croix-Rouge de la République démocratique populaire de Corée, *Pyeongyang*.
- COSTA-RICA — Croix-Rouge costaricienne, Calle 5ª Sur Apartado 1025, *Sau José*.
- CUBA — Croix-Rouge cubaine, Ignacio Agramont, 461, *La Havane*.
- DANEMARK — Croix-Rouge danoise, Platanvej 22, *Copenhague V*.
- RÉPUBLIQUE DOMINICAINE — Croix-Rouge dominicaine, Calle Galvan, 24, Apartado 1288 *Ciudad Trujillo*.
- ÉQUATEUR — Croix-Rouge équatorienne, Avenida Colombia y Elizalde, 118, *Quito*.
- ESPAGNE — Croix-Rouge espagnole, Eduardo Dato, 16, *Madrid 10*.
- ÉTATS-UNIS — Croix-Rouge américaine, National Head quarters, 17th and D. Streets, N.W., *Washington 6, D.C.*
- ÉTHIOPIE — Croix-Rouge éthiopienne, P.O. Box 195, *Addis-Abéba*.
- FINLANDE — Croix-Rouge de Finlande, Tehtaankatu I A, *Helsinki*.
- FRANCE — Croix-Rouge française, 17, rue Quentin-Bauchart, *Paris (8ª)*.
- GHANA — Croix-Rouge du Ghana, P.O. Box 835, *Accra*.
- GRANDE-BRETAGNE — Croix-Rouge britannique, 14, Grosvenor Crescent, *Londres, S.W.1*.
- GRÈCE — Croix-Rouge hellénique, rue Lycavitou, 1, *Athènes*.
- GUATÉMALA — Croix-Rouge du Guatemala, 4a. C11-42, Zona No. 1, *Guatemala*.
- HAÏTI — Croix-Rouge haïtienne, rue Férout, *Port-au-Prince*.
- HONDURAS — Croix-Rouge de Honduras, Calle Henry-Dunant, *Tegucigalpa*.
- HONGRIE — Croix-Rouge hongroise, Arany Janos utca, 31, *Budapest V*.
- INDE — Croix-Rouge de l'Inde, Red Cross Road, *New Delhi*, 2.
- INDONÉSIE — Croix-Rouge indonésienne, Tanah Abang Barat, 66, *Djakarta*.
- IRAK — Croissant-Rouge de l'Irak, *Bagdad*.
- IRAN — Société du Lion et Soleil Rouges de l'Iran, Avenue Ark, *Téhéran*.
- IRLANDE — Croix-Rouge irlandaise, 25 Westland Row, *Dublin*.
- ISLANDE — Croix-Rouge islandaise, Thorvaldsens-straeti, 6, *Reykjavik*.
- ITALIE — Croix-Rouge italienne, 12, Via Toscana, *Rome*.
- JAPON — Croix-Rouge du Japon, 5, Shiba Park, Minato-Ku, *Tokio*.
- JORDANIE — Croissant-Rouge jordanien, *Amman*.
- LAOS — Croix-Rouge lao, *Vientiane*.
- LIBAN — Croix-Rouge libanaise, *Beyrouth*.
- LIBÉRIA — Croix-Rouge du Liberia, Duocr Hall, 109 Front Street, *Monrovia*.
- LIBYE — Croissant-Rouge libyen, Gasser Hamed Str. 14, P.O.B. 239, *Benghazi*.
- LIECHTENSTEIN — Croix-Rouge du Liechtenstein, *Vaduz*.
- LUXEMBOURG — Croix-Rouge luxembourgeoise, Parc de la Ville, *Luxembourg*.
- MAROC — Croissant-Rouge marocain, rue Calmette, *Rabat*.
- MEXIQUE — Croix-Rouge mexicaine, Sinaloa, N° 20, 4º piso *Mexico DF*.
- MONACO — Croix-Rouge monégasque, Quai des Etats-Unis, *Monaco*.
- MONGOLIE (République populaire de) — Croix-Rouge de la République populaire de Mongolie, 26, Nairamdal Gudang, *Oulan-Bator*.
- NICARAGUA — Croix-Rouge du Nicaragua, 12, Avenida Nordeste, *Managua D.N.C.A.*
- NORVÈGE — Croix-Rouge de Norvège, Parkveien, 33b, *Oslo*.
- NOUVELLE-ZÉLANDE — Croix-Rouge néo-zélandaise, 61, Dixon Street, *Wellington C.I.*
- PAKISTAN — Croix-Rouge du Pakistan, Frere Street, *Karachi 4*.
- PANAMA — Croix-Rouge de Panama, *Panama*.
- PARAGUAY — Croix-Rouge paraguayenne, Calle André Barbero y Artigas, *Asuncion*.
- PAYS-BAS — Croix-Rouge néerlandaise, 27, Prinsessegracht, *La Haye*.
- PÉROU — Croix-Rouge péruvienne, Tarapaca 881, *Lima*.
- PHILIPPINES — Croix-Rouge philippine, 600 Isaak Peral Street, P.O. Box 280, *Manille*.
- POLOGNE — Croix-Rouge polonaise, Mokotowska, 14, *Varsovie*.
- PORTUGAL — Croix-Rouge portugaise, Secréariat général, Jardim 9 de Abril, 1, *Lisbonne*.
- ROUMANIE — Croix-Rouge de la République populaire roumaine, Strada Biserica Amzei, 29, *Bucarest*.
- SAINT-MARIN — Croix-Rouge de Saint-Marin, *Saint-Marin*.
- SALVADOR — Croix-Rouge du Salvador, 3ª, Avenida Norte y 3ª, Calle Poniente, *San Salvador*.
- SOUDAN — Croissant-Rouge soudanais, P.O. Box 235, *Khartoum*.
- SUÈDE — Croix-Rouge suédoise, Artillerigatan, 6, *Stockholm 14*.
- SUISSE — Croix-Rouge suisse, Taubenstrasse, 8, *Berne*.
- TCHÉCOSLOVAQUIE — Croix-Rouge tchécoslovaque, Thunovska, 18, *Prague III*.
- THAÏLANDE — Croix-Rouge thaïlandaise, King Chulalong, Korn Memorial Hospital, *Bangkok*.
- TUNISIE — Croissant-Rouge tunisien, 1, avenue de Carthage, *Tunis*.
- TURQUIE — Société du Croissant-Rouge turc, Yenisehir, *Ankara*.
- UNION SUD-AFRICAINE — Croix-Rouge sud-africaine, Barclay's Bank Building, 14 Holland Street, *Johannesburg*.
- U.R.S.S. — Alliance des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge de l'U.R.S.S. Kouznetsky Most, 18/7, *Moscou*.
- URUGUAY — Croix-Rouge uruguayenne, Avenida 8 de Octubre 2900, *Montevideo*.
- VENEZUELA — Croix-Rouge vénézuélienne, Avenida de Andrés Bello, No. 4, *Caracas*.
- VIETNAM (République du) — Croix-Rouge de la République du Vietnam, rue Hong Thap Tu, N° 201, *Saigon*.
- VIETNAM (République démocratique du) — Croix-Rouge de la République démocratique du Vietnam, 68, rue Ba-Triez, *Hanoi*.
- YUGOSLAVIE — Croix-Rouge yougoslave, Simina ulica broj, 10, *Belgrade*.